

『旅の指さし会話帳デンマーク』初版訂正

	誤	正
p.9	泊 nætter ネター	泊 en nat / nætter イン ナト/ネタ
p.10	刻印するのを忘れました Jeg har glemt at stemple. .... ア ステンプレ	.... オ ステンプレ
	同様に at「ア」が「オ」になるもの p.14 お目にかかれて光栄です p.16 もう1度言ってください p.28 時に起こして下さい p.50 読書が好きです p.55 中に入ることはできますか？	
p.11	番のバスはどこですか？ Hvor er busstoppestedet for linie	Hvor er busstoppestedet for linie ?
p.16	もう少しゆっくり言ってください Vær venlig at sige det langsommere. ... ア スィーア ディ ....	... オ スィー(エ) ディ ....
p.17	kr のテレホンカードを1枚下さい Jeg vil gerne have et telefonkort på ... ..... ボ	Jeg vil gerne have et telefonkort til ... ..... ティル
p.18	看護士	看護師
p.20	~へ行ったことがあります Jeg har været i ~ . ... ヴェアト イ	... ヴェアズ イ
	同様に været「ヴェアト」が「ヴェアズ」になるもの p.30 どのくらいの間~にいますか？	
p.22	地図の と の場所+絵が逆になっています	
p.23	~まで何ゾーンですか？ Hvor mange zoner er det til ~ ? .... エア ディ ..	Hvor mange zoner er der til ~ ? .... エア ダ ..
p.27	いくつかの nogle ノーレ	ノー(オン)
p.31	6月 juni ユニ	ユニ
	7月 juli ユリ	ユリ
	8月 august オウゴスト	アウゴスト
p.36	大きすぎます Den er for stort. ディ エア フォ スタート	Den er for stor. デン エア フォ スタ
	小さすぎます Den er for lille. ディ エア フォ リレ	デン エア フォ リレ
p.39	ブナ bøgtræ	bøgtræ
p.40	ドライヤー	

	hårtørre	hårtørrer
p.44	ニシンの酢漬けとうなぎのスモークの写真が逆になっています	
	上に乗せる具	上に載せる具
	魚肉のミニハンバーグ fiskefrikadelle フィスケフレケテレ	フィスケフレカデレ
p.45	ミニハンバーグ frikadeller フレカテラ	フレカデラ
	マッシュポテト kartoffelmos カタフェルモース	カトフェルモース
	砂糖とバターで甘くからめたじゃがいも brunede kartofler ... カタフラ	... カトフラ
p.46	注：グラスの飲み物は et glass ...	et glas
p.47	リキュール likør	強いお酒（リキュールは甘いお酒のことでした...） spiritus スピリトゥス
p.48	じゃがいも kartoffel カタフェル	カトフェル
p.49	ふつうの小麦で作ったパン	ふつうの小麦で作った丸いパン
p.51	『イタリアン フォー ビギナー』 Lone Scerfig	Lone Scherfig
p.52	サッカー fodbold フォズボル	フォズボルト
	ボール bold ボル	ボルト
p.60	おじいさん（母方） morfar モアファー	モニファー
	おばあさん（母方） mormor モアモア	モニモア
	お母さん mor モア	モニア
p.61	友達（女） veninde ヴェニナ	ヴェニネ
p.64	（タイトル） 恋愛・結婚 Kærlighed, Ægteskab ケアリヒーズ, エクテスカープ	ケアリヒーズ, エクテスカープ
	キスする kysse ケーセ	ケセ
	避妊 abort （これは中絶です...）	prævention ブレヴェンション
p.68	生理痛です	生理中です
	やけど forbrænding フォブレニンク	フォブレニンク
p.70	電気がつきません	

	Jeg kan ikke tænde lyset. ... テナ	... テネ
p.75	速い hurtig(t) フアディ	フアティ
p.78	あなたに～を送ります Jeg skal sende dig ~ . ... セナ	... セネ
p.82	定・複 2 段目 (the appels)	(the apples)
p.86	blive + 過去分詞 Den nye restaurant bliver åbent ...	Den nye restaurant bliver åbnet ...

単語集（第3部）の訂正

見出し	誤	正
相変わらず	sædvanlig	som sædvanligt
あいつ	du	ham der
飽きる	træt af	blive træt af
揚げる	friturestegte	fiturestege
異常	異常	異常な
いそがしい	travlt	have (har) travlt
偉大	偉大	偉大な
いなか	いなか landområde	いなかで på landet
命	liv (-et)	liv (-et, -)
宇宙	univers (-et, er)	univers (-et, -er)
うらやましい	うらやましい	うらやむ
売り切れる	udsolgt	blive udsolgt
うんざりする	træt af	blive træt af
おちんちん	penis (-en, -er)	tissemand (-en, ...mænd)
おどろく	være overrasket	blive overrasket
お腹がすく	お腹がすく	お腹がすいた
会員	medlem (-mer, -mer)	medlem (-met, -mer)
海外に	海外に	海外
香り	lugt (-en, e)	duft (-en, -e)
いい香り	いい香り duft (-en, e)	匂い lugt (-en, -e)
確信する	være overbevidst	blive overbevidst
カミソリ	barberblad (-et, e)	barberblad (-et, -e)
辛い	stærkt	stærk
環境問題	miljødebat (-ten, -ter)	miljøproblem (-et, -er)
気に入る	være glad for	blive glad for
義務教育	skolepligt (-en)	undervisningspligt (-en)
クギ	søm (-men, -me)	søm (-met, -)
口が軽い	snakker for meget	snakke for meget
くっつける	stikke	sætte på
原因	årsag (-et, -er)	årsag (-en, -er)

恋する	elske	blive forelsket i
口語	slang (-en)	talesprog (-et, -)
交流	socialisering (-en, -er)	udveksling (-en, -er)
乞食	乞食 hjemløs	ホームレス hjemløs*
コップ	kop (-pen, -per)	glas (-set, -)
これ	den her	den her / det her
怖い	skræmt	skræmende
「再発行」の項は削除		
三角	triangel (-en, trianglen)	trekant (-en, -er)
知る	知る	知っている
素直な	pligtopfyldende	føjelig
世界	verden (-, -er)	verden
卒業	卒業	卒業試験
体温計	temperaturmåling (-en, -er)	termometer (-et, ...metre)
「大切」の項は削除		
タオル	håndklade	håndklæde (-t, -r)
定年退職する	pensionere	blive pensioneret
天井	luft (-en)	loft (-et, -er)
到着する	ankommer	ankomme
動物園 (前の余白なし)	dyrehave (-n, -r)	zoologisk have
内線	内線	内線番号
眺め	udsigt (-en, -er))	udsigt (-en, -er)
「人気がない」の項は削除		
のどが乾く	のどが乾く	のどが渴いた
バカ	バカ	バカな
裸で	裸で	裸の
バック	バック	バッグ
発行する	udgive	udstede
繁栄	blomstrende*	blomstring (-en, -er)
犯人	forbryder (-en, -er)	gerningsmand (-en, ...mænd)
ビザ	opholdstilladelse (-n, -r)	visum (-et, visa)
避妊	beskyttelse (-n, -r)	prævention (-en, -er)
普通	普通	普通の
ぶつかる	slå sig	støde ind i
変態	変態 nar (-ren, -re)	変態の pervers
ボランティアで	frivillig	frivilligt
まずい (食物)	ulækker	smage dårligt
まずしい	flittig	fattig
満足する	være tilfreds	blive tilfreds
岬	forbjerg (-en, -e)	næs (-set, -)
むずかしい	svært	svær
胸	bryst (-et)	bryst (-et, -er)
めずらしい	unik	sjælden
めったに~ない	sjælden	sjældent
申し訳ない	undskyld	undskyld
目標	hensigt (-en, -er)	mål (-et, -)
遊園地	legeplads (-en, -er)	forlystelsespark (-en, -er)
有料	afgift	ikke gratis

輸出	輸出	輸出する
輸入	輸入	輸入する
よごれる	snavset	blive snavset
旅行	旅行	旅行する

単語集（第4部）の訂正

見出し	誤	正
afgangseksamen	卒業	卒業試験
「afgift」の項は削除		
almindelig	一般的、普通	一般的、普通の
ankommer	ankommer	ankomme
bakke	坂	坂、丘陵
beskyttelse	避妊、保護、予防	保護、予防
betydningsfuld	偉大	偉大な
blæksprutte	タコ	タコ、イカ
blod	blod やわらかい	blod (-et) 血
blomstrende*	blomstrende*	blomstring (-en, -er)
blød	blød (-et) 血	blød やわらかい
borger	国民	国民、市民
bryst	bryst (-et)	bryst (-et, -er)
chance	機会	機会、チャンス
den her	den her	den her / det her
du	あなた、おまえ、あいつ	あなた、おまえ
duft	duft (-en, e) いい香り	duft (-en, -e) 香り
dum	バカ	バカな
dyr	動物	動物、鹿
「dyrehave」の項は削除		
eksportere	輸出	輸出する
elske	愛する、恋する	愛する
fattig	貧乏な	貧乏な、まずしい
flittig	勤勉な、まずしい	勤勉な
「forældre」「forære」「forår」の3項目は「forvente」の後に移動		
「forbjerg」の項は削除		
「forbryder」の項は削除		
(新しい項として)		
blive forelsket i		恋する
(新しい項として)		
forlystelsespark (-en, -er)		遊園地
friturestegte	friturestegte	friturestege
frivillig	frivillig	frivilligt
(新しい項として)		
føjelig		素直な
gebyr	サービス料	サービス料、手数料
「genudgivelse」の項は削除		
(新しい項として)		
gerningsmand (-en, ... mænd)		犯人

være glad for	være glad for	blive glad for
(新しい項として)		
glas (-set, -)		コップ、グラス
godkendelse	合格	合格、承認
「hensigt」の項は削除		
hjemløs	hjemløs 乞食	hjemløs* ホームレス
højde	身長	身長、高さ
importere	輸入	輸入する
internt telefonnummer	内線	内線番号
(新しい項として)		
kende		知っている
kop	コップ	カップ
land	陸	陸、田舎
(新しい項として land の下に一マス下げた形で)		
på landet		いなかで
「landområde」の項は削除		
leder	支配人	支配人、リーダー
「legeplads」の項は削除		
let	軽い	軽い、容易な
liv (-et)	命、生活、生命	生活、生命
(新しい項目として)		
liv (-et, -)		命
(新しい項目として)		
loft (-et, -er)		天井
luft	空気、天井	空気
lugt	lugt (-en, e) 香り	lugt (-en, -e) 匂い
mark	畑	畑、野原
medlem	medlem(-mer, -mer)	medlem (-met, -mer)
mesterskab	優勝	優勝、選手権(試合)
middag	正午、昼	正午、昼、ディナー
militar	militar	militær (-et)
miljødebat	miljødebat	miljøproblem (-et, -er)
misunde	うらやましい	うらやむ
modig	気が大きい	気が大きい、勇敢な
motor	エンジン	エンジン、モーター
myggelys	蚊取り線香	蚊取りろうそく
(新しい項として)		
mål (-et, -)		目標
nabo	近所	近所、隣人
「nar」の項は削除		
(新しい項として)		
næs (-set, -)		岬
nøgen	裸で	裸の
「opholdstilladelse」の項は削除		
optaget	満員	満員、使用中の
være overbevidst	være overbevidst	blive overbevidst
være overrasket	være overrasket	blive overrasket
penis	おちんちん、男性器	男性器
pensionere	pensionere	blive pensioneret
(新しい項として)		

pervers		変態の
「pligtopfyldende」の項は削除		
prævention	防止	防止、避妊
rejse	旅行	旅行する
(新しい項として)		
sjælden		めずらしい
sjælden	sjælden	sjældent
「skolepligt」の項は削除		
skræmt	skræmt	skræmende
「skræddersyet」「skræmende」は「skrive」の後ろに移動		
「slang」の項は削除		
「slå sig」の項は削除		
(新しい項として)		
samge dårligt		まずい(食物)
snakker for meget	snakker for meget	snakke for meget
snavset	snavset	blive snavset
「socialisering」の項は削除		
(新しい項として)		
som sædvanligt		相変わらず
「stikke」の項は削除		
stærk	濃い(味)、強い	濃い(味)、辛い、強い
「stærkt」の項は削除		
(新しい項として)		
støde ind i		ぶつかる
sulten	お腹がすく	お腹がすいた
svaghed	短所	短所、弱点
svært	svært むずかしい	svær むずかしい、重い
「sædvanlig」の項は削除		
sæk	バック	バッグ、袋
(新しい項として)		
sætte på		くっつける
søm	søm (-men, -me)	søm (-met, -)
(新しい項として)		
talesprog (-et, -)		口語
temperaturmåling	temperaturmåling	termometer (-et, ...metre) (順番も2つ上に)
være tilfreds	være tilfreds	blive tilfreds
tilstand	ようす	ようす、状態
(新しい項として)		
tissemand (-en, ...mænd)		おちんちん
travlt	travlt	have (har) travlt
「blive træt」の項は「træt」の次へ		
træt af	træt af	blive træt af
triangel	triangel	trekant (-en, -er)
tørstig	のどが乾く	のどが渴いた
「udgive」の項は削除		
udland	海外に、外国	海外、外国
udsolgt	udsolgt	blive udsolgt
(新しい項として)		
udstede		発行する
(新しい項として)		

udveksling (-en, -er)		交流
「ulækker」の項は削除		
(新しい項として) undervisningspligt (-en)		義務教育
undskyld	ごめんなさい、すみません	ごめんなさい、すみません、 申し訳ない
undskyldte	謝る、申し訳ない	許す、謝る
「unik」の項は削除		
univers	univers (-et, er)	univers (-et, -er)
unormal	異常	異常な
「være upopulær」の項は削除		
ur	時計 (置時計)	時計
vaske	洗濯する	洗う、洗濯する
vide (ved) / kende	vide (ved) / kende 知る	vide (ved) 知っている
(新しい項として) visum (-et, visa)		ビザ
verden	verden (-, -er)	verden
「værdsat」の項は削除		
(新しい項として) zoologisk have		動物園